

# Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores

**PHILIPS**



# Contenido

<b>1</b>	<b>Lea esto primero.....</b>	<b>5</b>
	Símbolos de advertencia.....	7
	Comentarios de los clientes.....	8
	Servicio de asistencia al cliente.....	8
	Convenciones empleadas en la información para el usuario.....	9
<b>2</b>	<b>Seguridad.....</b>	<b>11</b>
	Advertencias y precauciones.....	11
	Exposición al glutaraldehído.....	14
<b>3</b>	<b>Desinfectantes y soluciones de limpieza.....</b>	<b>15</b>
	Desinfectantes y limpiadores para las superficies del sistema.....	15
	Pautas para los reprocesadores automáticos (AR).....	18
	Pautas para los reprocesadores endoscópicos automáticos (AER).....	20
	Desinfectantes y soluciones de limpieza para transductores.....	21
	Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor.....	22
	Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes.....	28
	Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles.....	32



# 1 Lea esto primero

La información para el usuario de su producto de Philips describe la configuración más amplia del producto, con el número máximo de opciones y accesorios. Algunas funciones descritas pueden no estar disponibles en la configuración de su producto.

Los transductores sólo están disponibles en países o regiones donde está aprobado su uso. A fin de obtener información específica para su región, póngase en contacto con el representante local de Philips.

En este manual se enumeran los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los sistemas de ultrasonido y transductores Philips. La información contenida en este manual es aplicable a los siguientes sistemas de ultrasonido:

- Serie Affiniti
- Serie ClearVue
- CX30
- CX50
- Serie EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Serie HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribuido por B. Braun)

Para obtener información sobre los sistemas de ultrasonido o transductores de Philips que no se mencionen específicamente en este documento, consulte el *Manual del usuario* de su sistema, que contiene información específica al mismo y a los transductores.

Siga siempre las instrucciones del fabricante al utilizar desinfectantes y soluciones de limpieza.

Debido a la gran cantidad de productos de limpieza y de desinfección disponibles, es imposible compilar una lista exhaustiva. Si no está seguro que un producto específico sea adecuado, póngase en contacto con el representante de Philips para obtener más información.

Encontrará instrucciones sobre cómo limpiar y desinfectar los sistemas de ultrasonido y transductores en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* (disponible con la documentación de su sistema) o en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Encontrará una lista de los transductores que son compatibles con su sistema en el *Manual del usuario* del mismo, que contiene información que es específica a su sistema y transductores.

Para obtener más información:

- En América del Norte, llame a Philips al 1-800-722-9377.
- Fuera de América del Norte, póngase en contacto con el representante local de Philips.
- Visite el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Este documento y la información que contiene son propiedad e información confidencial de Philips y no pueden ser reproducidos, copiados en todo o en parte, adaptados, modificados, divulgados a terceros ni distribuidos sin el permiso previo y por escrito del Departamento de Asesoría Jurídica de Philips. Este documento se dirige a los clientes, los cuales reciben una licencia para el mismo como parte de su adquisición del equipo de Philips, o bien procura cumplir con las disposiciones reglamentarias que impone la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) del gobierno de los Estados Unidos bajo la norma 21 CFR 1020.30 (y enmiendas pertinentes), así como con otras exigencias reglamentarias locales. Se prohíbe estrictamente el uso de este documento por parte de personas no autorizadas.

Philips proporciona este documento sin garantía de ningún tipo, ni explícita ni implícita, incluyendo, pero sin limitarse a ellas, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un propósito específico.

Philips ha procurado garantizar la exactitud de este documento. Sin embargo, Philips no se hace legalmente responsable de los posibles errores u omisiones y se reserva el derecho a introducir cambios sin previo aviso a cualquiera de los productos aquí mencionados para mejorar su fiabilidad, funcionamiento o diseño. En cualquier momento, Philips puede introducir mejoras o cambios en los productos o programas descritos en este documento.

La copia no autorizada de este documento, además de violar las leyes de copyright, podría reducir la capacidad de Philips para proporcionar información exacta y actual a los usuarios.

“xMATRIX” es una marca comercial de Koninklijke Philips N.V.

Los nombres de productos que no pertenecen a Philips pueden ser marcas comerciales de sus respectivos titulares de derecho.

## Símbolos de advertencia

Los siguientes símbolos de advertencia pueden utilizarse en el sistema. Encontrará información adicional sobre los símbolos utilizados por el sistema en la sección "Seguridad" del *Manual del usuario* de su sistema.

### Símbolos de advertencia

Símbolo	Descripción
	Identifica un mensaje de seguridad.
	Voltajes peligrosos: Aparece junto a terminales de alto voltaje, indicando la presencia de voltajes superiores a 1.000 VCA (600 VCA en los Estados Unidos).

Símbolo	Descripción
	Identifica la sensibilidad a descargas electrostáticas (ESD, por sus siglas en inglés) de un conector que no ha sido probado conforme a la norma IEC 60601-1-2. No toque los pines expuestos del conector. Si se tocan las clavijas expuestas, puede producirse una descarga electrostática y dañarse el producto.
	Indica que el usuario encontrará información acerca de seguridad en las instrucciones de uso.

## Comentarios de los clientes

Si tiene preguntas sobre la información para el usuario o si descubre un error en la misma, en los EE. UU. llame a Philips al 1-800-722-9377. Fuera de los EE. UU., llame a su representante local del servicio de asistencia al cliente de Philips.

## Servicio de asistencia al cliente

Nuestros representantes de servicio al cliente están disponibles en todo el mundo para responder a sus preguntas y proporcionar servicios de mantenimiento y reparación. Cuando necesite asistencia, póngase en contacto con el representante local de Philips. También puede ponerse en contacto con la siguiente oficina para que lo remitan a un representante de asistencia al cliente, o bien puede visitar el siguiente sitio web "Contact Us":

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell-Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, EE. UU.

1-800-722-9377

## Convenciones empleadas en la información para el usuario

En la información para el usuario de su producto de Philips se siguen ciertas convenciones tipográficas que facilitan localizar y comprender la información:

- Todos los procedimientos aparecen en una secuencia numérica y los subprocedimientos en una secuencia alfabética. Para garantizar resultados satisfactorios, los pasos se deben ejecutar en la secuencia en que se presentan.
- Las listas de puntos contienen información general acerca de una función o un procedimiento en particular. No implican un procedimiento secuencial.
- El lado izquierdo del sistema es el que queda a la izquierda cuando el usuario mira el sistema de frente. La parte delantera del sistema es la que queda más cerca del usuario mientras lo utiliza.
- Se denominan transductores tanto los transductores propiamente dichos como los transductores de lápiz, a menos que diferenciar entre ellos sea importante para la comprensión del texto.

La información esencial para el uso seguro y eficaz del producto aparece a lo largo de la información para el usuario presentada de esta manera:



### ADVERTENCIA

Las advertencias resaltan información imprescindible para la seguridad del paciente y del operador.



### PRECAUCIÓN

Las precauciones resaltan las maneras en que el usuario podría dañar el producto y, por consiguiente, anular su garantía o contrato de servicio técnico, o podrían perderse datos del paciente o del sistema.

**NOTA**

Las notas llaman la atención a información importante que le ayudará a utilizar el producto con más eficacia.

## 2 Seguridad

Lea la información incluida en esta sección para garantizar la seguridad de todas las personas que utilizan y prestan mantenimiento a los equipos de ultrasonido, así como la de todos los pacientes que participan en exámenes, y asegurar la calidad del sistema y de sus accesorios.

### Advertencias y precauciones

Al utilizar los limpiadores y desinfectantes, observe las siguientes advertencias y precauciones:



#### ADVERTENCIA

**No todos los desinfectantes son eficaces contra todos los tipos de contaminación. Asegúrese de que el tipo de desinfectante sea adecuado para el sistema o transductor especificado y que la dilución de la solución y el tiempo de contacto sean apropiados para el uso clínico previsto.**



#### ADVERTENCIA

**Los desinfectantes se recomiendan por su compatibilidad química con los materiales del producto, y no por su eficacia biológica. Para averiguar la eficacia biológica de un desinfectante, consulte las pautas y recomendaciones del fabricante del desinfectante, la Administración de Alimentos y Fármacos del gobierno de EE. UU., los Centros para el Control de Enfermedades del gobierno de EE. UU. o el organismo regulador nacional.**



#### ADVERTENCIA

**Si se utiliza una solución premezclada, asegúrese de acatar la fecha de vencimiento de la solución.**

**ADVERTENCIA**

El tipo de tejido con el cual un dispositivo entrará en contacto durante el uso determina el nivel de desinfección requerido. Asegúrese de que el tipo de desinfectante sea adecuado para el tipo de transductor y el uso clínico previsto del transductor. Encontrará información sobre los requisitos de los distintos niveles de desinfección en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* o en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema): [www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare). Si desea más información, consulte las instrucciones proporcionadas en la etiqueta del desinfectante y las recomendaciones de la Asociación de Especialistas en el Control de Infecciones, la Administración de Alimentos y Fármacos del gobierno de EE. UU., los Centros para el Control de Enfermedades del gobierno de EE. UU. o el organismo regulador nacional.

**ADVERTENCIA**

Utilice siempre gafas protectoras y guantes al limpiar, desinfectar o esterilizar cualquier equipo.

**PRECAUCIÓN**

Si utiliza desinfectantes no recomendados o soluciones de concentración incorrecta, o si sumerge el transductor a mayor profundidad o durante más tiempo que lo recomendado, el transductor puede dañarse o descolorarse; estas acciones anularán la garantía.

**PRECAUCIÓN**

En todos los transductores debe limitarse el uso de alcohol isopropílico, alcohol etílico desnaturalizado y productos basados en alcohol. En transductores con conectores USB, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol son el alojamiento del transductor y la lente (ventana acústica). En los transductores no transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol son el alojamiento del conector, así como el alojamiento y la lente del transductor. En los transductores transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol son el alojamiento del conector y el alojamiento de los controles. Asegúrese de que la concentración de la solución no supere el 91 % en el caso de alcohol isopropílico o el 85 % en el caso de alcohol etílico desnaturalizado. No limpie ninguna otra parte de un transductor con alcohol (incluidos los cables, los conectores USB o los dispositivos de alivio de tensión), ya que puede dañar dichas partes. Ni la garantía ni el contrato de servicio técnico cubren ese tipo de daños.

**PRECAUCIÓN**

Algunos productos de limpieza y desinfectantes podrían causar la decoloración si los restos de desinfectante y gel no se eliminan completamente después de cada uso. Elimine siempre el gel completamente antes de utilizar limpiadores y desinfectantes. Si resulta necesario, se puede utilizar alcohol isopropílico al 70 %, donde su uso sea compatible, para eliminar la acumulación de residuos en los componentes del sistema. Si resulta necesario, se pueden utilizar soluciones de alcohol isopropílico al 91 % o menos, o de alcohol etílico desnaturalizado al 85 % o menos, donde su uso sea compatible, para eliminar la acumulación de residuos en algunos componentes del transductor.

**PRECAUCIÓN**

No aplique películas adhesivas, como Tegaderm, a la lente del transductor. La aplicación de dichas películas adhesivas puede dañar la lente.

## Exposición al glutaraldehído

La Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo de los Estados Unidos (OSHA) ha dado a conocer un reglamento que define los niveles de exposición al glutaraldehído que se consideran aceptables en los ambientes laborales. Philips no vende desinfectantes basados en glutaraldehído con sus productos, pero este tipo de desinfectante se recomienda para la desinfección de los transductores utilizados en procedimientos de ecocardiografía transesofágica (ETE), intraoperatorios, encocavitarios, de guía para agujas y de biopsia.

Para reducir la presencia de emanaciones de glutaraldehído en el aire, asegúrese de utilizar una palangana de inmersión con tapa o ventilada. Es posible adquirir esos sistemas. La información más actualizada sobre los productos de desinfección y los transductores Philips puede encontrarse en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema) de Philips:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

# 3 Desinfectantes y soluciones de limpieza

En los siguientes temas se enumeran los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con su sistema de ultrasonido y transductores Philips.

## Desinfectantes y limpiadores para las superficies del sistema

La compatibilidad de soluciones desinfectantes y de limpieza varía según el componente o dispositivo en el que se utilicen.

### Sistemas Lumify

Le corresponde a usted limpiar y desinfectar adecuadamente su dispositivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo y con las políticas de su institución relacionadas con la limpieza y desinfección de dispositivos médicos.

### Todos los sistemas excepto Lumify

Los productos en la siguiente tabla son compatibles para estas superficies del sistema:

- Cables troncales, derivaciones y electrodos de ECG
- Superficies externas de plástico y pintadas del sistema y de la plataforma rodante
- Panel de control del sistema
- Pantallas táctiles y pantallas del monitor
- Portacables de transductor de enganche fácil
- Panel de control del sistema

Soluciones de limpieza para todas las superficies	Soluciones de limpieza para las pantallas táctiles y las pantallas del monitor	Desinfectantes para las superficies del sistema y las pantallas táctiles
Solución suave de jabón <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solución suave de jabón<sup>1</sup></li> <li>• Limpiadores diseñados para pantallas LCD u OLED</li> <li>• Agua purificada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcohol isopropílico al 70 %</li> <li>• Opti-Cide3 (con base de amoníaco cuaternario/ alcohol isopropílico)</li> <li>• Oxivir Tb (con base de peróxido de hidrógeno acelerado)</li> <li>• PI-Spray II (con base de amoníaco cuaternario)</li> <li>• Aerosol o toallitas Protex (sólo compatible con las series de sistemas EPIQ y Affiniti, y los sistemas Xperius)</li> <li>• Sani-Cloth HB (con base de amoníaco cuaternario)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (con base de amoníaco cuaternario/ alcohol isopropílico)</li> </ul>

1. Las soluciones suaves de jabón no contienen ingredientes perjudiciales y no irritan la piel. Tampoco deben contener fragancias, aceites ni alcoholes. Los desinfectantes de manos no están aprobados para su uso.



#### PRECAUCIÓN

**No utilice limpiadores abrasivos ni acetona, MEK, diluyentes de pintura u otros solventes fuertes en el sistema, los periféricos o los transductores.**



#### PRECAUCIÓN

**No utilice Sani-Cloth AF3 ni Super Sani-Cloth para desinfectar el sistema.**



**PRECAUCIÓN**

**No utilice limpiadores de cristal o productos que contengan lejía en las pantallas. Quite inmediatamente con un paño los desinfectantes o limpiadores para impedir la acumulación de residuos.**



**PRECAUCIÓN**

**No derrame ni rocíe líquido en ninguna junta o puerto del sistema, ni en los enchufes de conexión de los transductores.**



**PRECAUCIÓN**

**En las pantallas, utilice un paño de microfibra; no utilice toallas de papel.**



**PRECAUCIÓN**

**Las superficies del sistema y los transductores son resistentes al gel de transmisión ultrasónica, al alcohol y a los desinfectantes, pero si utiliza esas sustancias, debe quitarlas con un paño para impedir daños permanentes.**

Encontrará instrucciones sobre cómo limpiar y desinfectar los sistemas de ultrasonido y transductores en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* o en el sitio web "Transducer and System Care" (Cuidado de los transductores y del sistema):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Pautas para los reprocesadores automáticos (AR)

Únicamente ciertos transductores son compatibles con un reprocesador automático (AR), y el AR solamente puede hacer uso de soluciones o condiciones de procesamiento específicas.

Los transductores de Philips se pueden reprocesar en un AR si se cumplen los siguientes criterios:

- Todos los productos químicos y condiciones de procesamiento deben ser compatibles con el modelo de transductor específico de Philips que se va a reprocesar, y deben utilizarse según las condiciones recomendadas por el fabricante del AR.
- La temperatura utilizada durante el reprocesamiento no debe exceder de 55 °C (131 °F).
- Excepto cuando se utiliza el sistema Sterrad, el conector del transductor debe aislarse de la solución de limpieza o desinfectante durante todo el reprocesamiento. Esto limita el riesgo de salpicaduras en la empuñadura o el conector.

A continuación aparecen ejemplos de AR que cumplen con los requisitos de procesamiento de transductores específicos de Philips. Estos AR, o bien están diseñados específicamente para el reprocesamiento de transductores específicos, o bien proporcionan accesorios de acoplamiento que son compatibles con dicho proceso.



### PRECAUCIÓN

**Los reprocesadores automáticos no están aprobados para su uso con transductores USB.**

**AR compatibles con los transductores no transesofágicos de Philips**

Fabricante	País de origen	Modelo	Tipo de transductor	Desinfectantes compatibles	Condiciones de procesamiento
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endocavitario <sup>1</sup>	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32 °C
Germitec	FR	Antigermix S1	Múltiples <sup>2</sup>	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Múltiples <sup>3</sup>	--	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada

1. Para ver los transductores compatibles, consulte Astra VR en [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32](#) y después utilice el número de columna de compatibilidad para referirse a la lista apropiada en [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 28](#).
2. Para ver los transductores compatibles, consulte Antigermix S1 en [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32](#) y después utilice el número de columna de compatibilidad para referirse a la lista apropiada en [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 28](#).
3. Para ver los transductores compatibles, consulte Trophon EPR en [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32](#) y después utilice el número de columna de compatibilidad para referirse a la lista apropiada en [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 28](#).

## Pautas para los reprocesadores endoscópicos automáticos (AER)

Únicamente ciertos transductores son compatibles con un reprocesador endoscópico automático (AER, por sus siglas en inglés) y éste solamente puede hacer uso de soluciones específicas.

Los transductores transesofágicos de Philips se pueden reprocesar en un AER si se cumplen los siguientes criterios:

- Todos los productos químicos y condiciones de procesamiento deben ser compatibles con el modelo de transductor transesofágico específico de Philips que se va a reprocesar, y deben utilizarse según las condiciones recomendadas por el fabricante del AER.
- La temperatura utilizada durante el reprocesamiento no debe exceder de 45 °C (113 °F).
- El empuñadura y el conector del transductor transesofágico, incluidos los soportes de la empuñadura y los mecanismos de sellado, deben aislarse de la solución de limpieza o desinfectante durante todo el reprocesamiento. Esto limita el riesgo de salpicaduras en la empuñadura o el conector.
- Está prohibido el uso de barreras protectoras o dispositivos diseñados para aislar la empuñadura y el conector a fin de permitir que todo el transductor se sumerja en la solución desinfectante o se exponga a la misma durante el reprocesamiento con un AER.
- No se pueden utilizar métodos de secado por calentamiento.

A continuación aparecen ejemplos de AER que cumplen los requisitos de procesamiento de los transductores transesofágicos de Philips. Estos AER, o bien están diseñados específicamente para el reprocesamiento de transductores transesofágicos, o bien proporcionan accesorios de acoplamiento que son compatibles con dicho proceso.

**Ejemplos: AER compatibles con los transductores transesofágicos de Philips**

Fabricante	País de origen	Modelo	Tipo de transductor	Desinfectante compatible	Temperatura de procesamiento
CIVCO Medical Solutions	US	ETE Astra	ETE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100	ETE	TD-5, TD-8	37 °C (98,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	ETE	--	UV-C
Medivators	US	Sistema de reprocesamiento endoscópico Advantage Plus	ETE	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie ETE	ETE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Encontrará instrucciones sobre cómo limpiar y desinfectar los transductores transesofágicos con AER en el manual *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores*.

## Desinfectantes y soluciones de limpieza para transductores

Esta sección incluye tres tablas que permiten encontrar los desinfectantes y soluciones de limpieza que están disponibles para los transductores.

- [“Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor” en la página 22:](#) Enumera los transductores en orden alfabético, con referencias a los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los mismos. Busque su transductor en la

columna Nombre del transductor y después mire la referencia en Columna Compatibilidad para identificar la columna Compatibilidad adecuada de [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32.](#)

- [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 28:](#) Organiza los transductores por la correspondiente columna Compatibilidad de [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32.](#) Utilice esta tabla para saber en un vistazo rápido qué transductores corresponden a las columnas Compatibilidad numeradas.
- [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32:](#) Enumera los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los transductores Philips. Las columnas Compatibilidad numeradas indican la compatibilidad de los desinfectantes y soluciones de limpieza con los correspondientes transductores. Utilice cualquiera de las dos tablas de transductores para determinar qué columna Compatibilidad se aplique a su transductor.

## Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor

En esta tabla se enumeran los transductores en orden alfabético, con referencias a los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los mismos. Busque su transductor (y sistema, si está indicado) en la columna Nombre del transductor y después mire la referencia en Columna Compatibilidad para identificar la columna Compatibilidad aplicable de [“Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32.](#) Si no se indica un sistema, quiere decir que todas las versiones del transductor utilizan la misma columna Compatibilidad.

Encontrará una lista de los transductores compatibles con su sistema en el *Manual del usuario* del mismo.

### Referencias de compatibilidad por nombre de transductor

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
Lápiz CW de 1,9 MHz	3
Doppler TC de 1,9 MHz	3

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
Lápiz CW de 5,0 MHz	3
Endo de 7,5 MHz	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 compacto (CX30, Sparq)	1
C6-2 compacto (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 o 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 compacto (CX30, CX50)	1
C8-5 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v compacto	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 compacto (CX30, Sparq)	1
L12-4 compacto (Affiniti)	2
L12-5 de 38 mm	1

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
L12-5 de 50 mm compacto (CX50, Sparq)	1
L12-5 de 50 mm compacto (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 de 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 o 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III ETE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 compacto (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 compacto (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
S8-3	1
S8-3 compacto (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 compacto (CX50)	1
S12-4 compacto (Affiniti, EPIQ)	2
Doppler TC	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 compacto	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Nombre del transductor (nombre del sistema)	Columna Compatibilidad
X8-2t	5
X8-2ti	5

### Notas al pie

†

Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos C8-4v con los siguientes números de referencia:

- Número de referencia 4535611 7292x, donde x es 3 o superior
- Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior
- Número de referencia 4535613 1895x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535614 9748x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535614 9749x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535616 8452x, donde x es 1 o superior

Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos C8-4v con otros números de referencia.

Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.

‡

Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos L15-7io con los siguientes números de referencia:

- Número de referencia 4535614 0781x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior

Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos L15-7io con otros números de referencia.

Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.

## Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes

Esta tabla organiza los transductores por la correspondiente columna Compatibilidad de “Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles” en la página 32. Los colores de las cabeceras de las columnas corresponden también al color la columna Compatibilidad. Si no se indica un sistema, quiere decir que todas las versiones del transductor utilizan la misma columna Compatibilidad.

Encontrará una lista de los transductores compatibles con su sistema en el *Manual del usuario* del mismo.

### Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes

Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 1	
3D6-2	L12-5 de 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo de 7,5 MHz	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 compacto (CX30, Sparq)	S4-2 compacto (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 compacto (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 compacto (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 compacto (CX50)

L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 compacto (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 de 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 de 50 mm compacto (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Transductores (nombres de sistema) abarcados por la columna Compatibilidad 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 compacto (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 de 50 mm compacto (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C6-2 compacto (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 compacto (Affiniti, EPIQ)	S4-2 compacto (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 compacto (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v compacto	S12-4 compacto (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

## Transductores abarcados por la columna Compatibilidad 3

Lápiz CW de 1,9 MHz

Doppler TC de 1,9 MHz

Lápiz CW de 5,0 MHz

D2cwc

D2tcd

D5cwc

Doppler TC

## Transductores abarcados por la columna Compatibilidad 4

S7-3t

S8-3t

## Transductores abarcados por la columna Compatibilidad 5

OMNI III ETE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

## Transductores abarcados por la columna Compatibilidad 6

L10-4lap

## Transductores abarcados por la columna Compatibilidad 7

C9-3io

## Transductores abarcados por la columna Compatibilidad 8

---

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

## Notas al pie

---

1 Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos C8-4v con los siguientes números de referencia:

- Número de referencia 4535611 7292x, donde x es 3 o superior
- Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior
- Número de referencia 4535613 1895x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535614 9748x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535614 9749x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535616 8452x, donde x es 1 o superior

Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos C8-4v con otros números de referencia.

Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.

---

2 Utilice la columna Compatibilidad 2 para los modelos L15-7io con los siguientes números de referencia:

- Número de referencia 4535614 0781x, donde x es 1 o superior
- Número de referencia 4535612 8750x, donde x es 2 o superior

Utilice la columna Compatibilidad 1 para los modelos L15-7io con otros números de referencia.

Para encontrar el número de referencia, mire el interior del alojamiento del conector.

---

## Desinfectantes y soluciones de limpieza compatibles

En la siguiente tabla se enumeran los desinfectantes y soluciones de limpieza que son compatibles con los transductores disponibles para sus sistemas de ultrasonido Philips. Utilice las tablas incluidas en las secciones [“Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes” en la página 28](#) o [“Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor” en la página 22](#) para encontrar su transductor y su correspondiente columna Compatibilidad.



### PRECAUCIÓN

**En todos los transductores debe limitarse el uso de alcohol isopropílico, alcohol etílico desnaturalizado y productos basados en alcohol. En transductores con conectores USB, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol son el alojamiento del transductor y la lente (ventana acústica). En los transductores no transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol son el alojamiento del conector, así como el alojamiento y la lente del transductor. En los transductores transesofágicos, las únicas partes que se pueden limpiar con alcohol son el alojamiento del conector y el alojamiento de los controles. Asegúrese de que la concentración de la solución no supere el 91 % en el caso de alcohol isopropílico o el 85 % en el caso de alcohol etílico desnaturalizado. No limpie ninguna otra parte de un transductor con alcohol (incluidos los cables, los conectores USB o los dispositivos de alivio de tensión), ya que puede dañar dichas partes. Ni la garantía ni el contrato de servicio técnico cubren ese tipo de daños.**

Según las pruebas de compatibilidad de los distintos materiales, los perfiles de uso de los productos y los ingredientes activos, Philips ha aprobado genéricamente el uso de los siguientes tipos de desinfectantes de *bajo nivel* en aplicaciones de aerosol o de frotación para transductores de superficie (contacto con la piel) y transvaginales o transrectales, según las restricciones de compatibilidad en la tabla de desinfectantes. Esta aprobación no se aplica a los transductores transesofágicos o laparoscópicos.

- Con base de hipoclorito sódico (por ejemplo, solución de lejía al 10 % para uso doméstico con hipoclorito sódico activo al 0,6 %, aproximadamente)

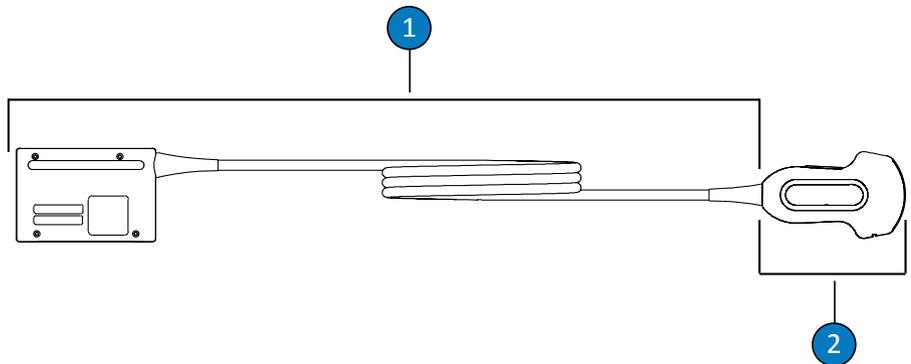
- Con base de amoníaco cuaternario (QUAT) (por ejemplo, productos que contienen solución de cloruro de amonio de xbenilo n-alquilo, donde x puede ser cualquier grupo funcional orgánico como etil y metil, etc.; la concentración total para el uso debe ser inferior al 0,8 % para todos los QUAT enumerados)
- Con base de peróxido de hidrógeno acelerado (peróxido de hidrógeno al 0,5 %, máximo)
- Con base de alcohol o alcohol y amoníaco cuaternario (QUAT) (el contenido del producto de alcohol no puede exceder de 91 % de alcohol isopropílico o de 85 % de alcohol etílico desnaturalizado)
- Productos no enumerados específicamente en la tabla de compatibilidad, pero con ingredientes activos similares, como se indica en esta lista, y comercializados para uso médico

Siga siempre las instrucciones del fabricante al utilizar desinfectantes y soluciones de limpieza.

Debido a la gran cantidad de productos de limpieza y de desinfección disponibles, es imposible compilar una lista exhaustiva. Si no está seguro que un producto específico sea adecuado, póngase en contacto con el representante de Philips para obtener más información.

### Leyenda de la tabla de desinfectantes y soluciones de limpieza

País de origen	Tipo de desinfectante	Compatibilidad
AU = Australia	CL = limpiador	C = aprobado para uso en el cable y conector (nunca sumerja o ponga a remojo un conector)
CA = Canadá	HLD = desinfectante de alto nivel	
DE = Alemania	ILD = desinfectante de nivel intermedio	H = aprobado para uso en la empuñadura y el mecanismo de direccionamiento
ES = España	LLD = desinfectante de bajo nivel	
FR = Francia	S = esterilizante	N = uso no aprobado
JP = Japón		T = aprobado para uso en el transductor
UK = Reino Unido		
US = Estados Unidos		



Componentes de un transductor no transesofágico

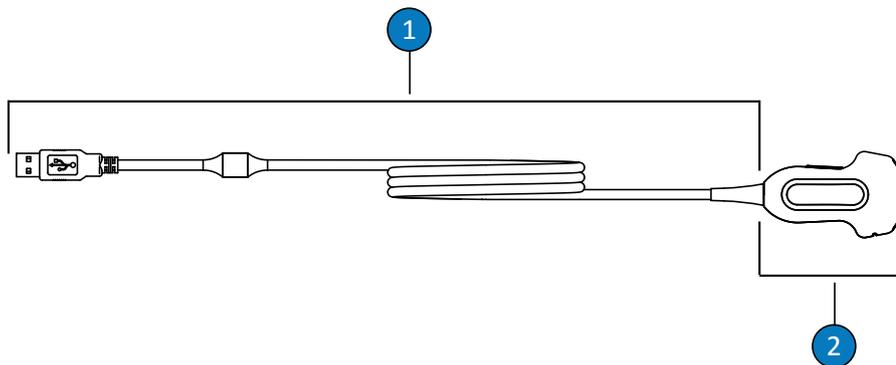
---

1 C (cable y conector)

---

2 T (transductor)

---



Transductores no transesofágicos (conexión USB)

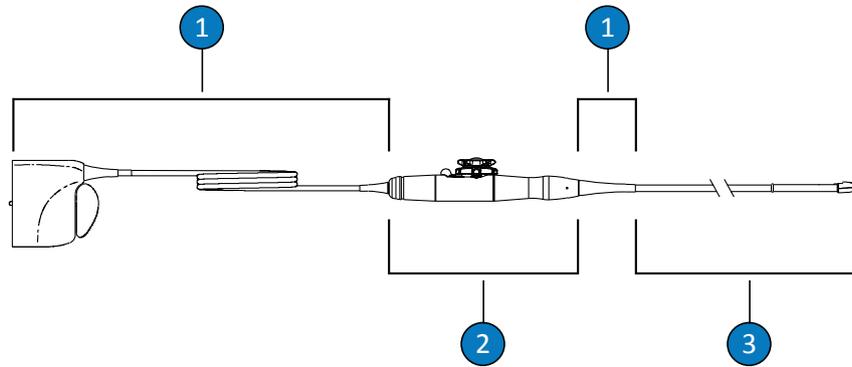
---

1 C (cable y conector)

---

2 T (transductor)

---



Componentes de un transductor transesofágico

- |   |   |
|---|---|
| 1 | C (cable, conector y dispositivos de alivio de tensión) |
| 2 | H (empuñadura y mecanismo de direccionamiento)          |
| 3 | T (transductor y eje flexible)                          |

**NOTA**

Utilice las tablas incluidas en las secciones “[Transductores enumerados por compatibilidad de los desinfectantes](#)” en la página 28 o “[Compatibilidad de los desinfectantes por nombre de transductor](#)” en la página 22 para encontrar su transductor y su correspondiente columna Compatibilidad.

## Compatibilidad de los desinfectantes y soluciones de limpieza

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Toallitas Accel (todos los tipos)	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Aerosol/frotación	Alcohol, alquilamina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Aerosol/frotación/remojo <sup>1</sup>	QUAT, gluconato de clorhexidina, tensoactivo	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Sistema Antigermix E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H <sub>5</sub>	T,C,H <sub>5</sub>	N	N	N
Antigermix S1	FR	Sistema Antigermix S1	UV-C	HLD	T,C <sup>2</sup>	T,C <sup>2</sup>	N	N	N	N	T,C	N
ETE ASTRA	US	AER	Dependiente de la solución	HLD	Consulte las soluciones específicas utilizadas con este reprocesador endoscópico automático (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL).							

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ASTRA VR	US	AR	Dependiente de la solución	HLD	Consulte las soluciones específicas utilizadas con este reprocesador automático (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL).							N
Bacillol 30 espuma	DE	Aerosol/frotación	Alcohol, alquilamina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Lejía (NaOCl al 0,6 %, máx.)	Todos	Aerosol/frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	remojo <sup>1</sup>	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Toallitas Cleanisept	DE	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Toallitas esporicidas Clinell	UK	Frotación	Ácido peracético, tensoactivo	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Toallitas desinfectantes Clinell Universal	UK	Aerosol/frotación	QUAT, biguanida	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Limpiador germicida con lejía de Clorox Healthcare	US	Aerosol/frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Limpiadores desinfectantes con peróxido de hidrógeno de Clorox Healthcare	US	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- -Instruments- -N	DE	Remojo <sup>1</sup>	Mezcla de glutaraldehído y formacetal	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Alcohol etílico desnaturalizado o (al 85 %, como máximo)	Todos	Aerosol/frotación	Alcohol etílico desnaturalizado, agua	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Aerosol/frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (neu)	DE	Remojo <sup>1</sup>	Dialdehído succínico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	remojo <sup>1</sup>	QUAT, biguanida, tensoactivo	Limpiador, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4 % Max)	US	Prelimpiador	Gluconato de clorhexidina, tensoactivo	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Aerosol/frotación	Alcohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, tensoactivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, tensoactivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, tensoactivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, tensoactivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Remojo <sup>1</sup>	Glucoprotamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	Aerosol/frotación	QUAT, glutaraldehído	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aerosol de Incidur	DE	Aerosol/frotación	Alcohol, QUAT, aldehído	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Prelimpiador	Enzimas, QUAT, biguanida	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alcohol isopropílico (al 91 %, como máximo)	Todos	Aerosol/frotación	Alcohol isopropílico, agua	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Remojo <sup>1</sup>	Aldehyde Releasing	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Remojo <sup>1</sup>	QUAT, aldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Remojo <sup>1</sup>	QUAT, ácido sulfámico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Remojo <sup>1</sup>	QUAT, ácido sulfámico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medizyme	AU	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Remojo <sup>1</sup>	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Toallitas virucidas Mikrobac	DE	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Toallitas mikrozid PAA	DE	Frotación	Ácido peracético	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Solución suave de jabón <sup>4</sup>	Todos	Prelimpiador	Tensoactivo	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Aerosol/frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Remojo <sup>1</sup>	N-duopropenida, alquilamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Neodisher endo CLEAN/ Neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Tensoactivo, ácido peracético	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Ácido peracético Olympic	UK	AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Remojo <sup>1</sup>	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Aerosol/frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (todos los tipos)	US	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Remojo <sup>1</sup>	Generación de oxígeno	HLD	N	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Perastel	UK	AER/remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (todos los tipos)	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Prelimpiador	Enzimas, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (anteriorment e T-Spray)	US	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (anteriorment e T-Spray II)	US	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Aerosol/frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Toallitas PREempt	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Prolystica 2X	US	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Desinfectante Protex (todos los tipos)	US	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	Serie ETE con AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Amoníaco cuaternario (0,8 % activo, máx.)	Todos	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Banicide	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Remojo <sup>1</sup>	Ortoftalaldehído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Remojo <sup>1</sup>	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	HLD	T,C	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Aerosol/frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Frotación	Hipoclorito sódico	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2 %	UK	Aerosol/frotación	Alcohol, gluconato de clorhexidina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Frotación	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Remojo <sup>1</sup>	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	remojo <sup>1</sup>	Glucoprotamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie ETE con AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios al 2 %	FR	remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Reprocesador (S)	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	Reprocesador TD-100	Glutaraldehído	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	Reprocesador TD-100	Ortoftalaldehído	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Solución/ Sistema	País de origen	Uso aprobado	Ingrediente activo	Tipo de desinfectante	Columnas Compatibilidad							
					1	2	3	4	5	6	7	8
España enzimática TEEZyme	US	Prelimpiador	Enzimas, tensoactivo	Limpiador	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Frotación	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse para Stella	UK	Sistema Stella	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- -Shot	UK	Remojo <sup>1</sup>	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Toallitas Tristel Sporicidal	UK	Frotación	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Toallitas Tristel Trio/ Tristel Trio Trace	UK	Frotación de prelimpieza, con esporicida, de enjuague	Enzimas, tensoactivo, dióxido de cloro	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Reprocesador Trophon EPR	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Aerosol/frotación	Alcohol, biguanida	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Frotación	Peróxido de hidrógeno, agua oxigenada	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Remojo <sup>1</sup>	Glutaraldehído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Frotación	Alcohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Nunca sumerja o ponga a remojo un conector. Estos productos se pueden utilizar en reprocesadores endoscópicos automáticos (AER) según los procedimientos expuestos en el documento *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores*.
2. Antigermix S1 no está aprobado para su uso con los transductores 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 o VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I y Revital-Ox Resert XL HLD pueden producir un ligero cambio de color en el gastroscopio de los transductores S7-3t y S8-3t. Dicho cambio de color no tiene ningún efecto sobre la seguridad o el rendimiento del dispositivo.
4. Las soluciones suaves de jabón no contienen ingredientes perjudiciales y no irritan la piel. Tampoco deben contener fragancias, aceites ni alcoholes. Los desinfectantes de manos no están aprobados para su uso.
5. Antigermix E1 podría decolorar las partes de plástico de los transductores transesofágicos.

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
EE. UU.



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 4-6  
5684 PC Best  
Países Bajos

CE 0086



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Quedan reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción o transmisión, ya sea total o parcialmente, en cualquier forma o mediante cualquier medio, electrónico, mecánico o de otra manera, sin el previo consentimiento por escrito del propietario de los derechos de autor.

Publicado en EE. UU.  
4535 619 59731\_A/795 \* ABR 2018 - es-ES